Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
198/2
17 AOUT 1949
Transmis à M. Coordinatie
Doorgezonden aan het Bureau

L.198/2

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e Februari 1949, door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent ter reglementering van het nemen van luchtfoto's boven 's lands grondgebied en territoriale wateren en het vervoer van fototoestellen, aan boord van luchtschepen, zoals door de Minister op 12 Augustus 1949 gewijzigd, heeft ter zitting van 12 Augustus 1949 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 17 février 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent réglementant la prise de vues aériennes au-dessus du territoire national et de ses eaux territoriales et le transport d'appareils photographiques à bord d'aéronefs, tel que modifié par le Ministre le 12 août 1949, a donné en sa séance du 12 août 1949 l'avis suivant:

Het ontwerp heeft tot doel een nieuwe reglementering in de plaats te stellen van die, welke door het koninklijk besluit van 21 Februari 1939 is gevestigd inzake het nemen van luchtfoto's en het vervoer van fototoestellen aan boord van luchtschepen.

Het koninklijk besluit van 21 Februari 1939 heeft, onder voorbehoud van het bepaalde in het koninklijk besluit van 10 Juli 1926 tot vaststelling, voor de vredestijd, van de voorwaarden van de vlucht van vreemde militaire luchtvaartuigen boven het grondgebied van het Koninkrijk en boven zijne territotiale wateren, een algemene draagwijdte. Het ontslaat niemand van het naleven der regelen die het voorschrijft. Het behelst met name geen enkele uitzondering ten behoeve van de militairen. Zo het in feite niet toegepast wordt op luchtopnamen, die door de Belgische militaire overheden zijn bevolen, dan is dit ongetwijfeld hierom, dat men oordeelt dat een regelmatig gegeven bevel de bij het besluit vereiste vergunning veronderstelt. Niettemin kan het besluit toegepast worden op de Belgische militairen, die zich aan misbruiken schuldig maken en op de buitenlandse militairen, die luchtfoto's zouden nemen zonder zich naar de voorschriften van het koninklijk besluit van 10 Juli 1926 te voegen.

Uit artikel 1 zoals het in het ontwerp luidt zou men kunnen afleiden, dat alleen het nemen van luchtfoto's en het vervoer van fototoestellen aan boord van burgerlijke luchtschepen zonder de voorgeschreven vergunning voortaan verboden zijn. Wanneer de uitdrukking "burgerlijke luchtschepen" moet opgevat worden in de betekenis, die zij heeft in artikel 3 van de overeenkomst betreffende de internationale burgerlijke luchtvaart, gesloten te Chicago de 7e December 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 April 1947, dan zouden de personen, die zich aan boord van Rijksluchtschepen, dit wil namelijk zeggen aan boord van militaire douane- of politieluchtschepen bevinden, niet door de reglementering getroffen worden.

.../...

Indien zulks niet de bedoeling van de Regering is moet het adjectief "burgerlijke" bij het woord "luchtscheper" uit artikel 1 worden geschrapt.

Voorts worden door het ontwerp uitdrukkelijk van de reglementering betreffende het nemen van foto's ontslagen de personen, die een camera gebruiken "aan boord van militaire vliegtuigen, die regelmatig bevolen fotografische zendingen vervullen".

Zo dit gedeelte van artikel 1 de interpretatie bevestigt, die van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 Februari 1939 werd gegeven, dan zijn de bewoordingen toch slecht en onduidelijk gekozen.

Uit de toelichting, welke door de gemachtigde van de Minister van Landsverdediging tijdens het onderzoek van het ontwerp werd verstrekt, blijkt dat met dit gedeelte van artikel 1 enkel beoogd is de Belgische militairen, die door de militaire overheid met het nemen van luchtfoto's zijn belast, vrij te stellen van de machtiging van de Minister van Verkeerswezen. Zulks zou op duidelijke wijze moeten gezegd worden en wel in zodanige bewoordingen, dat de bepaling in voorkomend geval niet kan worden uitgelegd als een impliciete opheffing van artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 Juli 1926 en als een machtiging voor de buitenlandse militairen om luchtfoto's van het grondgebied te nemen zodra zij door hun militaire overheden met zulk een opdracht zijn belast.

Een zodanige bepaling zou anderzijds beter op haar plaats zijn in artikel 2 van het ontwerp, als eerste lid van dat artikel.

Op tal van plaatsen lijdt het ontwerp onder de veelvuldig herhaalde nomenclatuur der diensten die van Landsverdediging afhangen en die in werkelijkheid in naam van de Minister de aanvragen om vergunning tot het nemen van foto's

.../...

zullen moeten onderzoeken. Deze nomenclatuur, die het begrip van het ontwerp bemoeilijkt, is hier niet op haar plaats en zou moeten wegvallen. Het behoort aan de Minister van Landsverdediging, zelf de tussenkomst van de door hem geleide diensten te organiseren ter gelegenheid van het toestaan der vergunningen.

Aan het ontwerp gaat een voorbericht vooraf. Mocht de Minister van Landsverdediging de bedoeling hebben dit voorbericht bij de tekst van het besluit te voegen, dan gebeurt zulks beter onder de vorm van een verslag aan de Regent.

Evenwel lijkt in dit geval zulk een verslag niet onmiddellijk, daar de gegrondheid van de overwegingen waaruit het ontwerp is ontstaan vanzelfsprekend is.

Ten slotte maakt het ontwerp een onderscheid tussen fototoestellen en kinematografische toestellen. Dit onderscheid is voor het ontwerp niet vereist en kan dan ook wegvallen; een kinematografisch toestel is immers een fototoestel van een bepaalde soort.

Behoudens de opmerkingen van algemene aard die hierboven zijn geformuleerd kan bij het ontwerp nog het volgende worden aangemerkt:

Het tweede lid van de inleiding, met de verwijzing naar het koninklijk besluit van 18 Augustus 1938, is overbodig en kan geschrapt worden. Bedoeld besluit behoort niet tot de grondslagen van het onderhavige ontwerp.

Het derde lid, met de verwijzing naar het koninklijk besluit van 21 Februari 19.9, kan evenzeens wegvallen, daar het door het ontworpen besluit moet worden opgeheven.

.../...

Artikelen 1 en 2.

Om de hierboven opgegeven redenen ware het verkieslijk in artikel 1 slechts de eerste volzin te behouden; de tweede volzin zou dan als eerste lid in artikel 2 worden ingevoegd. Deze laatste volzin zou, evenals de tekst van artikel 2 van het ontwerp, moeten omgewerkt en ingekort worden.

Artikel 3.

Het tweede lid van dit artikel zou beter na het derde lid komen te staan, waarin een opsomming wordt gegeven van wat de aanvragen om vergunning moeten behelzen. Het vierde lid zou men in die zin dienen te wijzigen, dat het aan de discretie van de betrokken ministers wordt overgelaten de machtigingen toe te staan of te weigeren, zonder dat men de redenen, welke deze beslissingen moeten ingeven, nader tracht te omschrijven. De overwegingen waardoor zij zich zullen laten leiden, zullen doorgaans ingegeven zijn door de bezorgdheid om de veiligheid van de Staat niet in het gedrang te brengen. Het is niet wenselijk dat over de gegrondheid van die overwegingen enige betwisting zou kunnen rijzen.

Het eerste gedeelte van het laatste lid van het artikel moet wegvallen. De passus: "De beslissing van de Minister van Landsverdediging getroffen door de 2de Sectie van de Algemene legerstaf en door de Generale Staf van het Vliegwezen, Algemene Directie der Inlichting", getuigt dat er verwarring bestaat omtrent de draagwijdte van de tussenkomst der diensten van het Ministerie van Landsverdediging.

Artikel 4.

Deze bepaling van het ontwerp zou logischerwijze na artikel 5 moeten komen. Immers horen eerst de regelen betreffende het opmaken van de vergunningen te worden vastgelegd en pas nadien de regelen volgens welke zij aan de aanvragers zullen worden overhandigd.

.../...

Artikel 5.

Op de vergunning zouden woonplaats en verblijfplaats van de titularis moeten vermeld staan, liever dan zijn adres.

Artikel 6.

Dit artikel eindigt met een volzin luidens welke de leden van het personeel der ministeriële diensten, die luchtfoto's mogen gebruiken op kleinere schalen dan 1/5000e "verantwoordelijk zijn voor het volledig of gedeeltelijk reproduceren of verspreiden van de aldus bekomen foto's".

Deze zin heeft niet de minste juridische uitwerking en kan wegvallen. Ieder lid van het Rijkspersoneel moet het beroepsgeheim eerbiedigen. Zij die het schenden, stellen zich bloot aan sancties. Een afzonderlijke bepaling ware overbodig.

Artikel 7.

Het laatste lid van artikel 7 strekt er toe het daarin bepaalde van toepassing te maken op "het filmprocédé dat rechtstreeks een positief oplevert dat niet meer gereproduceerd zou moeten worden en rechtstreeks voor de projectie zou kunnen gebruikt worden".

Deze alinea is overbodig. Het lijdt immers geen twijfel dat het hier om luchtfotos gaat, waarop de bepalingen van het ontwerp toepasselijk zijn.

.../...

Artikel 9.

Uit inlichtingen, die door de gemachtigde van de Minister van Landsverdediging werden verstrekt, blijkt dat deze bepaling in hoofdzaak dient om te verbieden dat men luchtfoto's in zijn bezit houdt, afstaat, verwerft of reproduceert zonder de voorafgaande machtiging van de Minister van Landsverdediging, wanneer vroeger geen toelating werd gegeven om ze zonder voorbehoud te publiceren.

Het artikel, zoals het hier geformuleerd is, maakt het niet mogelijk het nagestreefde doel te bereiken. Het zou een grondige wijziging moeten ondergaan.

Artikel 10.

Het eerste lid van het artikel moet wegvallen. Het heeft geen reglementerende uitwerking en bevat slechts een herhaling van de bepalingen die er aan voorafgaan.

Voorts is het de eigenaars en exploitanten van particuliere of private vliegvelden onmogelijk zich naar de hun opgelegde verplichtingen te gedragen, wanneer het om luchtschepen gaat, die geen transportluchtschepen zijn. Zij kunnen er zich inderdaad onmogelijk van vergewissen of de fototoestellen wel degelijk door de agenten van de controlediensten der luchthaven of van de regie der luchtwegen werden verzegeld en of zij door hen op het reisplan der luchtschepen werden vermeld, vermits niet voorzien werd dat zulke agenten op de vliegvelden die zij in eigendom of in exploitatie hebben, zouden aanwezig zijn.

Wil men aan die personen de verplichting opleggen om de fototoestellen te verzegelen en om op de reisplannen der luchtschepen te vermelden dat zij zich aan boord bevinden, dan zou men dit uitdrukkelijk moeten zeggen.

Bovendien zou de tekst van de bepaling in zijn geheel moeten worden herzien.

.../...

Artikel 11.

Het bepaalde in dit artikel gaat de machten te buiten welke de wet van 19 November 1919 aan de Regering heeft verleend.

Geen enkel artikel uit deze wet bepaalt dat de Minister van Verkeerswezen en de Minister van Landsverdediging fototoestellen of luchtfoto's in beslag mogen nemen. Dit zijn maatregelen van gerechtelijke politie.

Wat meer is, in het derde lid van artikel 2 der wet staat uitdrukkelijk dat de rechtbanken, bij het vonnissen van de wegens inbreuk op de wet of op de uitvoeringsbesluiten vervolgde personen, kunnen beslissen dat de in artikel 43, eerste lid, van het strafwetboek bepaalde bijzondere verbeurdverklaring niet dient te worden toegepast.

Artikel 11 van het ontwerp zou dus moeten wegvallen.

Aangezien het onderhavige besluit opheffing met zich brengt van het besluit van 21 Februari 1939 tot het reglementeren van luchtfoto's opnamen boven het nationaal grondgebied en het vervoeren van fototoestellen aan boord van luchtvaartuigen, ware het wenselijk in het ontwerp een bepaling in te voegen, waarbij dit besluit uitdrukkelijk wordt opgeheven.

Deze bepaling zou dan na artikel 12 komen te staan.

Artikel 13 van het ontwerp splitse men in twee afzonderlijke bepalingen: de eerste wordt dan artikel 13 en heeft betrekking op de datum waarop het ontwerp in werking treedt, de tweede wordt artikel 14 en heeft betrekking op de met de uitvoering van het ontwerp belaste minister.

In het onderstaand ontwerp wordt met de verschillende hierboven geformuleerde opmerkingen rekening gehouden, alsook met talrijke opmerkingen die alleen de vorm betreffen en geen commentaar behoeven.

.../...

BESLUIT VAN DE REGENT TOT REGLEMENTERING VAN HET NEMEN VAN LUCHTFOTO'S BOVEN HET GRONDGEBIED VAN HET RIJK EN ZIJN TERRITORIALE WATEREN, EVENALS VAN HET VERVOER VAN FOTOTOESTELLEN AAN BOORD VAN LUCHTSCHEPEN.

KAREL,
Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 16 November 1919 aangaande het regelen der luchtvaart, namelijk op de artikelen 1 en 2;

Overwegende dat het van belang is, geleerd door de in het verleden opgedane ondervinding, de reglementering van de luchtfotografie nauwkeuriger te vestigen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen en van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN:

Artikel 1.-

Boven het grondgebied van het Rijk en zijn territoriale wateren is het gebruik van fototoestellen aan boord van luchtschepen slechts toegestaan aan de houders van een bijzondere vergunning daartoe uitgereikt door de Minister die het Bestuur der luchtvaart onder zijn bevoegdheid heeft, met voorafgaande toestemming van de Minister van Landsverdediging.

Artikel 2.-

De in artikel 1 bedoelde vergunning is niet vereist, wanneer de foto's moeten genomen worden door militairen die regelmatig bevolen opdrachten uitvoeren waarbij fototoestellen moeten gebruikt worden.

De luchtfoto's welke bij het vervullen van die opdrachten zijn genomen mogen in geen enkele vorm en op geen enkele manier worden verspreid zonder de voorafgaande machtiging van de Minister van Landsverdediging.

Artikel 3.-

De aanvraag van de in artikel 1 bedoelde vergunning moet worden ingediend bij de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur der luchtvaart behoort.

Die aanvraag vermeldt:

1° de volledige identiteit van de indiener;
2° het nationaliteitsmerk en het stamnummer van het luchtschip, alsook de identiteit van de eigenaar van het luchtschip;
3° de juiste opgave van het of de te fotograferen punt(en), desgevallend vergezeld van een schets op schaal 1/40.000 of van een fragment van een topografische kaart waarop de ligging der te fotograferen punten is bepaald;
4° de bestemming van de foto's;
5° de periode waarvoor de vergunning wordt aangevraagd.

De Minister tot wiens bevoegdheid het beheer van de luchtvaart behoort legt de aanvraag voor onderzoek voor aan de Minister van Landsverdediging, die hem van zijn goedkeuring of weigering tot het verlenen der vergunning in kennis stelt.

Het gebruiken van de vergunning kan afhankelijk gemaakt worden van voorwaarden welke de Minister, tot wiens bevoegdheid het beheer van de luchtvaart behoort, in gemeen overleg met de Minister van Landsverdediging vaststelt.

./.

Artikel 4.-

De vergunning is slechts geldig voor een periode van ten hoogste drie maanden. Zij is strikt persoonlijk. Zij heeft een volgnummer en vermeldt de naam, voornamen, nationaliteit, woonplaats en verblijfplaats van de houder, het nummer van zijn identiteitskaart, de naam van de gemeente waar ze uitgereikt werd en de geldigheidsduur van de vergunning.

Artikel 5.-

Wie een vergunning krijgt moet ze op vertoon van zijn identiteitsbewijzen persoonlijk ten zetel van het bestuur der luchtvaart afhalen.

Artikel 6.-

De vertikale foto's moeten gemaakt worden op een schaal van meer dan één vijfduizendste en de schuine of panoramische op een gemiddelde schaal van meer dan één vijfduizendste.

Enkel de ministeriële diensten die door de Minister van Landsverdediging behoorlijk gemachtigd zijn, mogen luchtfoto's op schalen van minder dan één vijfduizendste maken en gebruiken.

Artikel 7.-

Onmiddellijk na het maken van een opname of reeks van opnamen waarvoor toestemming is verleend, moeten de negatieven van alle genomen cliché's, samen met twee proeven van de gereproduceerde cliché's of van de cliché's welke men voornemens is te reproduceren, voorzien van een volgnummer, voor onderzoek voorgelegd worden aan de Minister van Landsverdediging, door tussenkomst van de Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der Luchtvaart behoort.

./.

Bij de cliché's wordt, in dubbel, een borderel gevoegd waarop de cliché's en proeven, welke het vergezellen, evenals het nummer van de fotografeervergunning zijn vermeld.

Indien het onderzoek uitwijst dat de foto's zonder voorbehoud gepubliceerd mogen worden, doet de Minister van Landsverdediging er de vermelding : "Publicatie geoorloofd" op aanbrengen, aangevuld met de aanduiding van de datum. Een exemplaar van alle foto's voorzien van de vermelding "Publicatie geoorloofd" evenals de er mede overeenstemmende negatieven worden naar de houder van de vergunning gezonden; de andere exemplaren worden door de Minister van Landsverdediging bewaard.

Indien het onderzoek uitwijst dat het in bezit houden van de foto's moet verboden worden, dan worden de cliché's en de proeven ingehouden door de Minister van Landsverdediging en worden zij eigendom van de Staat.

De houder van de fotografeervergunning krijgt, tegelijkertijd met de cliché's en proeven welke hem terugbezorgd worden, een exemplaar van het verzendingsborderel terug waarop, in voorkomend geval, de ingehouden cliché's en proeven zijn vermeld.

./.

Artikel 8.-

Telkens als de Minister van Landsverdediging of de door hem daartoe gemachtigde overheden het nuttig achten, kan worden geëist dat de luchtfoto's dadelijk bij de landing van het luchtschip worden overhandigd aan de dienster die met het onderzoek er van zijn belast. Deze diensten mogen de cliché's ontwikkelen en van elk twee proeven nemen. De cliché's en een exemplaar van iedere proef, waarvan het in bezit houden na onderzoek niet wordt verboden, worden aan de houder van de vergunning teruggegeven. Op de proeven der foto's, die zonder voorbehoud mogen gepubliceerd worden, brengt men de in artikel 7 genoemde vermelding aan.

De kosten van het werk dat voor het ontwikkelen en reproduceren van de foto's door de diensten van het Ministerie van Landsverdediging is verricht, vallen ten laste van de houder der vergunning. De kosten der werken worden vastgesteld door de kostprijs van deze werken met 10 t.h. te verhogen.

Men mag met of zonder voorafgaande kennisgeving te werk gaan zoals in dit artikel wordt gezegd. Indien de houder van de vergunning vooraf in kennis wordt gesteld van de beslissing, dat de foto's dadelijk bij de landing van het luchtschip zullen onderzocht worden, moet hij aan de Minister van Landsverdediging of de gemachtigde overheid vooraf plaats en tijd van de landing mededelen volgens de in de ontvangen kennisgeving opgegeven manier.

Artikel 9.-

Het is verboden de luchtfoto's van 's Rijks grondgebied en territoriale wateren, waarvan de publicatie zonder voorbehoud niet overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van dit besluit is toegestaan, in bezit te houden, af te staan, te verwerven en te reproduceren zonder voorafgaande machtiging van de Minister van Landsverdediging.

.../...

De aanvraag om machtiging moet vergezeld zijn van twee proeven van foto's. Wordt de machtiging geweigerd, dan worden die proeven niet terugbezorgd.

Artikel 10.-

Wanneer personen met een fototoestel aan boord gaan van een luchtschip, dat het grondgebied van het Rijk of zijn territoriale wateren overvliegt, dan moeten zij dat toestel aan de gezagvoerder overmaken, indien zij geen houder zijn van de in artikel 1 bepaalde vergunning.

De gezagvoerders van transportvliegtuigen zijn verplicht vóór het vertrek de ter uitvoering van vorig lid overhandigde fototoestellen in bewaring te doen brengen op een plaats die onder hun toezicht staat.

De gezagvoerders van de andere luchtschepen zijn verplicht:

a) de fototoestellen te doen verzegelen door de beambte van de contrôledienst der luchthaven, indien het een luchthaven betreft die afhangt van de Staat of van de Regie der Luchtwegen;

b) door voornoemde beambte op het reisplan van hun luchtschip de aanwezigheid van elk fototoestel aan boord te doen vermelden.

De eigenaars of de exploitanten van permanente of gelegenheidsvliegvelden, voor zover zij in het voorgaande lid niet worden bedoeld, moeten er zich van vergewissen of de passagiers zich naar de bovenstaande bepalingen hebben gevoegd. In afwezigheid van agenten van de contrôledienst, zijn zij gelast de fototoestellen te verzegelen en op de reisplannen der luchtschepen te vermelden dat bedoelde toestellen zich aan boord bevinden.

.../...

Artikel 11.-

De inbreuken op het bepaalde in dit besluit worden, onverminderd de sancties gesteld in de wetten betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat, gestraft overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 16 November 1919.

Artikel 12.-

Het koninklijk besluit van 21 Februari 1939 tot het reglementeren van luchtfoto's opnamen boven het nationaal grondgebied en het vervoeren van fototoestellen aan boord van luchtvaartuigen is opgeheven.

Artikel 13.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 14.-

De Minister tot wiens bevoegdheid de luchtvaart behoort en de Minister van Landsverdediging zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Landsverdediging,

Le projet a pour objet de substituer une nouvelle réglementation à la réglementation établie par l'arrêté royal du 21 février 1939 en matière de prises de vues aériennes et de transport d'appareils photographiques à bord d'aéronefs.

L'arrêté royal du 21 février 1939 a, sous réserve des dispositions de l'arrêté royal du 10 juillet 1926 fixant pour le temps de paix les conditions de survol du territoire du Royaume et de ses eaux territoriales par les aéronefs militaires étrangers, une portée générale. Il n'exempte personne de l'observation des règles qu'il prescrit. Il ne comporte notamment pas d'exception en faveur des militaires. Si en fait il n'est pas appliqué aux prises de vues ordonnées par les autorités militaires belges, sans doute est-ce parce que l'on considère que l'ordre régulièrement donné implique l'autorisation que requiert l'arrêté. Il n'en demeure pas moins que l'arrêté peut être appliqué aux militaires belges qui commettent des abus ainsi qu'aux militaires étrangers qui procéderaient à des prises de vues sans se conformer aux prescriptions de l'arrêté royal du 10 juillet 1926.

Tel que l'article 1er du projet est rédigé, on pourrait prétendre que seuls la prise de photographies aériennes et le transport d'appreils photographiques à bord d'aéronefs civils seraient, à défaut de l'autorisation prévue, dorénavant interdits. S'il faut donner aux mots "aéronefs civils" le sens que leur donne l'article 3 de la convention relative à l'aviation civile internationale conclue à Chicago le 7 décembre 1944 et approuvée par la loi du 30 avril 1947, les personnes se trouvant à bord d'aéronefs d'Etat, c'est-à-dire à bord d'aéronefs militaires de douane ou de police notamment, échapperaient à la réglementation.

../..

Si telle n'est pas la volonté du Gouvernement, il conviendrait d'omettre, à l'article 1er, l'adjectif "civils" qualifiant le mot "aéronefs".

Le projet, d'autre part, exempte expressément de la réglementation relative à la prise de vues, les personnes utilisant un appareil photographique "à bord d'avions militaires accomplissant des missions photographiques régulièrement commandées".

Si cette partie de l'article 1er consacre l'interprétation qui a été faite de l'article 1er de l'arrêté royal du 21 février 1939, le libellé est mal choisi et manque de précision.

Il résulte des explications fournies, au cours de l'examen du projet, par le délégué du Ministre de la Défense nationale que cette partie de l'article 1er ne vise qu'à dispenser de l'autorisation du Ministre des Communications, les militaires belges chargés par l'autorité militaire de procéder à des prises de vues aériennes. Il conviendrait de le dire clairement et en termes tels que la disposition ne puisse éventuellement être interprétée comme portant abrogation implicite de l'article 6 de l'arrêté royal du 10 juillet 1926 et autorisation pour les militaires étrangers de prendre des photographies aériennes du territoire dès le moment où ils sont chargés d'une telle mission par les autorités militaires dont ils relèvent.

Une telle disposition trouverait d'autre part mieux sa place à l'article 2 du projet dont elle pourrait constituer un premier alinéa.

Le projet est, en de nombreux endroits, alourdi par la nomenclature répétée des services relevant du Ministère de la Défense nationale qui auront en fait à examiner, au nom du Ministre, les demandes d'autorisation de prise de vues. Cette nomenclature qui complique

../..

l'intelligence du projet n'y est pas à sa place et devrait être omise. Il appartient au Ministre de la Défense nationale d'organiser lui-même l'intervention des services qu'il dirige, lors de l'octroi des autorisations.

Le projet est précédé d'un avant-propos. S'il entre dans les intentions du Ministre de la Défense nationale d'annexer celui-ci au texte de l'arrêté lui-même, il conviendrait d'en faire un rapport au Régent.

Il semble toutefois qu'un tel rapport ne soit pas nécessaire en l'espèce, le bien-fondé des préoccupations qui sont à l'origine du projet étant obvie.

Le projet enfin fait une distinction entre les appareils photographiques et les appareils cinématographiques. Le projet ne requérant pas cette distinction, elle peut être omise : un appareil cinématographique est un appareil photographique d'une espèce déterminée.

Sous réserve des observations à portée générale formulées ci-dessus, le projet appelle encore les remarques ci-après :

Le deuxième alinéa du préambule portant référence à l'arrêté royal du 18 août 1938 est inutile et peut être omis. Cet arrêté ne constitue pas un des fondements du présent projet.

Le troisième alinéa portant référence à l'arrêté royal du 21 février 1939 peut également être omis, l'arrêté projeté devant avoir pour effet de l'abroger.

Articles 1er et 2.

Pour les raisons invoquées ci-dessus, il serait préférable de ne maintenir à l'article 1er que la

../..

première phrase de celui-ci, la seconde phrase étant insérée à l'article 2 dont elle devrait constituer le premier alinéa.

La rédaction de cette phrase ainsi que celle de l'article 2 du projet devraient être remaniées et abrégées.

Article 3.

Le deuxième alinéa de cet article serait mieux à sa place après le troisième alinéa qui énumère les mentions que les demandes d'autorisation doivent contenir.

Le quatrième alinéa devrait être modifié de manière à abandonner à la discrétion des ministres intéressés le soin d'octroyer ou de refuser les autorisations, sans chercher à préciser les raisons qui doivent les déterminer. Les considérations qu'ils retiendront seront généralement inspirées par le souci de ne pas compromettre la sûreté de l'Etat. Il n'est pas souhaitable que des discussions puissent s'instituer sur le fondement de ces considérations.

La première partie du dernier alinéa de l'article doit être omise. Parler de la décision du Ministre de la Défense nationale prise par l'Etat-major général de l'armée, deuxième section, et l'Etat-major général de l'aviation, direction générale du renseignement, constitue la manifestation d'une confusion concernant la portée de l'intervention des services du Ministère de la Défense nationale.

Article 4.

Cette disposition du projet devrait logiquement venir à la suite de l'article 5. Il convient, en effet, de prescrire les règles relatives à l'établissement des autorisations avant de prescrire celles concernant la remise de celles-ci aux impétrants.

../..

Article 5.

Il conviendrait que l'autorisation mentionne le domicile et la résidence du titulaire plutôt que son adresse.

Article 6.

Cet article se termine par une phrase aux termes de laquelle les membres du personnel des services ministériels pouvant utiliser des photographies aériennes à des échelles inférieures à 1/5000ème "sont tenus responsables de la reproduction et de la divulgation en tout ou en partie des photos ainsi obtenues".

Cette phrase est dénuée d'effet juridique et peut être omise. Le respect du secret professionnel s'impose à tous les agents de l'Etat. Ceux qui le violent sont passibles de sanctions. Une disposition particulière serait superflue.

Article 7.

Le dernier alinéa de l'article 7 tend à rendre les dispositions qu'il comporte applicables au procédé de photographie "donnant directement un positif qui ne devrait pas être reproduit et pourrait être utilisé directement pour la projection".

Cet alinéa est superflu. Il n'y a en effet aucun doute qu'on se trouve là en présence de vues aériennes, prises au moyen d'un appareil photographique, auxquelles les dispositions du projet sont applicables.

Article 9.

Il résulte des renseignements fournis par le délégué du Ministre de la Défense nationale, que cette disposition tend essentiellement à interdire la détention, la cession, l'acquisition et la reproduction de

../..

photographies aériennes sans autorisation préalable du Ministre de la Défense nationale, lorsque la publication sans restriction de celles-ci n'a pas antérieurement été autorisée.

Tel qu'il est rédigé, cet article ne permet pas d'atteindre le but qu'il poursuit. Sa rédaction devrait être profondément modifiée.

Article 10.

Le premier alinéa de l'article doit être omis. Il n'a aucune portée réglementaire et ne constitue qu'un rappel des dispositions qui le précèdent.

Les propriétaires et exploitants d'aérodromes particuliers ou privés se trouvent, d'autre part, dans l'impossibilité de se conformer, en ce qui concerne les aéronefs qui ne sont pas des aéronefs de transport, aux obligations qui leur sont imposées. Il leur est en effet impossible de s'assurer que les appareils photographiques ont bien été scellés par les agents des services de contrôle de l'aéroport ou de la régie des voies aériennes et mentionnés par ceux-ci sur le carnet de route des aéronefs, puisque la présence de tels agents, sur les aérodromes dont ils sont propriétaires ou exploitants, n'est pas prévue.

Si on entend imposer à ces personnes l'obligation de sceller les appareils photographiques et d'en mentionner la présence à bord sur les carnets de route des aéronefs, il convient de le dire expressément.

La rédaction de l'ensemble de la disposition devrait en outre être revue.

Article 11.

La disposition qui constitue cet article excède les pouvoirs que la loi du 19 novembre 1919 a conférés au Gouvernement.

Aucun article de cette loi ne prévoit que le Ministre des Communications et le Ministre de la Défense nationale pourront pratiquer des saisies d'appareils ou de photographies aériennes. Ces mesures relèvent de la police judiciaire. Bien plus, le troisième alinéa de l'article 2 de la loi dispose expressément que les tribunaux pourront, lors du jugement des personnes poursuivies pour infraction à la loi et aux arrêtés pris en exécution, s'abstenir de prononcer la confiscation spéciale prévue à l'article 43, alinéa 1er du Code pénal.

Il convient dès lors d'omettre l'article 11 du projet.

L'arrêté envisagé devant avoir pour effet d'abroger l'arrêté du 21 février 1939 réglementant la prise de vues aériennes au-dessus du territoire national et le transport d'appreils photographiques à bord d'aéronefs, il serait souhaitable d'insérer dans le projet une disposition portant expressément abrogation de cet arrêté.

Cette disposition trouverait sa place à la suite de l'article 12.

L'article 13 du projet devrait être scindé en deux dispositions distinctes : la première deviendrait l'article 13 et serait relative à la date d'entrée en vigueur du projet la seconde deviendrait l'article 14 et serait relative au ministre chargé de l'exécution du projet.

Le projet ci-après tient compte des diverses observations formulées ci-dessus ainsi que de nombreuses observations de pure forme. Ces dernières ne nécessitent aucun commentaire.

ARRETE DU REGENT REGLEMENTANT LA PRISE DE VUES AERIENNES AU DESSUS DU TERRITOIRE DU ROYAUME ET DE SES EAUX TERRITORIALES, AINSI QUE LE TRANSPORT D'APPAREILS PHOTOGRAPHIQUES A BORD D'AERONEFS.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne et notamment les articles 1er et 2;

Considérant qu'il importe, à la lumière de l'enseignement du passé de fixer avec plus de précision la réglementation de la photographie aérienne;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Communications et du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Au-dessus du territoire du Royaume et de ses eaux territoriales, l'usage d'appareils photographiques à bord d'aéronefs n'est permis qu'aux titulaires d'une autorisation spéciale, délivrée à cet effet par le Ministre ayant l'administration de l'aéronautique dans ses attributions, avec l'accord préalable du Ministre de la Défense nationale.

Article 2 -

L'autorisation visée à l'article 1er n'est pas requise lorsque les prises de vues doivent être effectuées par des militaires accomplissant des missions régulièrement commandées comportant l'usage d'appareils photographiques.

Les photographies aériennes prises au cours de l'accomplissement de ces missions ne peuvent être divulguées sous quelque forme et de quelque manière que ce soit sans l'autorisation préalable du Ministre de la Défense nationale.

Article 3 -

La demande de l'autorisation prévue à l'article 1er doit être introduite auprès du Ministre qui a l'administration de l'aéronautique dans ses attributions.

Cette demande mentionne :

1° l'identité complète de son auteur;

2° les marques de nationalité et d'immatriculation de l'aéronef ainsi que l'identité du propriétaire de celui-ci;

3° l'indication exacte du point ou des points à photographier, accompagnée, le cas échéant, d'un croquis à l'échelle de 1/40.000e ou d'un fragment de carte topographique précisant la situation des points à photographier;

4° l'usage auquel les photographies sont destinées;

5° la période pour laquelle l'autorisation est sollicitée.

Le Ministre qui a l'administration de l'aéronautique dans ses attributions soumet la demande à l'examen du Ministre de la Défense nationale qui lui notifie un accord ou un refus à l'octroi de l'autorisation.

L'usage de l'autorisation peut être subordonné à telles conditions que fixe le Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions, de commun accord avec le Ministre de la Défense nationale.

Article 4 -

L'autorisation n'est valable que pour une période de trois mois au maximum. Elle est strictement personnelle. Elle porte un numéro d'ordre et mentionne les nom, prénoms, nationalité, domicile et résidence du bénéficiaire, le numéro de sa carte d'identité, le nom de la commune qui l'a délivrée et la durée de validité de l'autorisation.

Article 5 -

Le bénéficiaire d'une autorisation doit retirer celle-ci personnellement sur présentation de ses pièces d'identité, au siège de l'administration de l'aéronautique.

Article 6 -

Les photographies doivent être prises à une échelle supérieure au cinq millième pour les photographies verticales et à une échelle moyenne supérieure au cinq millième pour les photographies obliques ou panoramiques.

Seuls les services des ministères dûment autorisés par le Ministre de la Défense nationale peuvent prendre et utiliser des photographies aériennes prises à des échelles inférieures au cinq millième.

Article 7 -

Aussitôt après l'exécution d'une prise de vues autorisée ou d'un programme de prises de vue autorisées, les négatifs de tous les clichés pris, ainsi que deux épreuves des clichés reproduits ou dont la reproduction est envisagée doivent être soumis, munis d'un numéro d'ordre à l'examen du Ministre de la Défense nationale, à l'intervention du Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions.

Aux clichés est annexé un bordereau en double exemplaire. Celui-ci énumère les différents clichés et épreuves qui l'accompagnent et indique le numéro de l'autorisation de prises de vues.

Si l'examen conduit à la conclusion que les photographies peuvent être publiées sans restrictions, le Ministre de la Défense nationale fait apposer sur celles-ci la mention "publication autorisée" complétée par l'indication de la date. Un exemplaire de toutes les photographies munies de la mention "publication autorisée", ainsi que les négatifs qui y correspondent sont envoyés au titulaire de l'autorisation; les autres exemplaires étant conservés par le Ministre de la Défense nationale.

Si l'examen conduit à la conclusion que la détention des photographies doit être interdite, les clichés ainsi que les épreuves sont retenues par le Ministre de la Défense nationale et deviennent propriété de l'Etat.

Le titulaire de l'autorisation de prise de vues reçoit en retour, en même temps que les clichés et épreuves qui lui sont restitués, un exemplaire du bordereau d'envoi mentionnant, s'il y a lieu, les clichés et épreuves retenus.

Article 8 -

Chaque fois que le Ministre de la Défense nationale ou les autorités qu'il a déléguées à cette fin le jugent opportun, il peut être exigé que les photographies aériennes soient dès l'atterrissage de l'aéronef remises aux services chargés de procéder à leur examen. Ceux-ci peuvent opérer le développement des clichés et tirer de chacun d'eux deux épreuves. Les clichés et un exemplaire de chaque épreuve dont, après examen, la détention n'est pas interdite, sont restitués au titulaire de l'autorisation. Les épreuves des photographies qui peuvent être publiées sans restrictions reçoivent la mention indiquée à l'article 7.

Le coût des travaux effectués par les services du Ministère de la Défense nationale pour le développement et la reproduction des photographies est à charge du titulaire de l'autorisation. Le coût des travaux est établi en majorant le prix de revient de ceux-ci de 10 %.

Il peut être procédé comme il est indiqué au présent article avec ou sans préavis. Si le titulaire de l'autorisation a été préalablement informé de la décision de procéder, dès l'atterrissage de l'aéronef à l'examen des photographies, il doit prévenir de la manière indiquée dans l'avis reçu, le Ministre de la Défense nationale ou l'autorité déléguée du lieu et de l'heure de l'atterrissage.

Article 9 -

Il est interdit de détenir, de céder, d'acquérir et de reproduire sans autorisation préalable du Ministre de la Défense nationale les photographies aériennes du territoire du Royaume et de ses eaux territoriales dont la publication sans restriction n'a pas été autorisée conformément aux dispositions de l'article 7 du présent arrêté.

La demande d'autorisation doit être accompagnée de deux épreuves des photographies. Si l'autorisation est refusée, ces épreuves ne sont pas restituées.

Article 10 -

Les personnes se trouvant en possession d'un appareil photographique doivent, lorsqu'elles prennent place à bord d'un aéronef survolant le territoire du royaume ou ses eaux territoriales, remettre cet appareil au commandant du bord si elles ne sont pas munies de l'autorisation prévue à l'article 1er.

Les commandants d'aéronefs de transport ont l'obligation de faire placer, avant le départ, en un endroit dont ils ont la surveillance les appareils photographiques remis en exécution de l'alinéa précédent.

Les commandants des autres aéronefs sont tenus :

a) de faire sceller les appareils photographiques par l'agent du service de contrôle de l'aéroport, s'il s'agit d'un aéroport dépendant de l'Etat ou de la Régie des Voies aériennes;

b) de faire mentionner par le dit agent sur le carnet de route de leur aéronef la présence à bord de tout appareil photographique.

Les propriétaires ou les exploitants d'aérodromes permanents et occasionnels autres que ceux visés à l'alinéa précédent doivent s'assurer que les passagers se sont conformés aux dispositions ci-dessus. Ils sont, en l'absence d'agents du service de contrôle chargés de sceller les appareils photographiques et d'en mentionner la présence sur le carnet de route de l'aéronef.

Article 11 -

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont, sans préjudice des sanctions prévues par les lois relatives aux crimes et délits contre la sûreté de l'Etat, punies conformément aux dispositions des articles 2, 3 et 4 de la loi du 16 novembre 1919.

Article 12 -

L'arrêté royal du 21 février 1939 réglementant la prise de vues aériennes au dessus du territoire national et le transport d'appareils photographiques à bord d'aéronefs est abrogé.

Article 13 -

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 14 -

Le Ministre qui a l'aéronautique dans ses attributions et le Ministre de la Défense nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Communications,

Le Ministre de la Défense nationale,

L.198/2

Waren aanwezig:		Etaient présents:
De Heren:	F. LEPAGE, raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs:	conseiller d'Etat,	président
	D. DECLEIRE, raadsheren van State	
	G. HOLOYE, conseillers d' Etat	
	E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving	
	P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES, adjunct-griffier,	griffier
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

IE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,